

6元本 中华国学百部

战国策

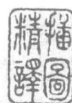
〔汉〕刘向·编 蒋骥波·编译



三秦出版社

战国策

〔汉〕刘向·编 蒋敫波·编译



三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

战国策/(汉)刘向编;蒋筱波编译. — 西安:

三秦出版社, 2008.1

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80736-321-7

I. 战… II. ①刘… ②蒋… III. ①中国—古代史—

战国时代—史籍 ②战国策—译文 IV. K231.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 188779 号

书 名	战国策
作 者	[汉] 刘向 编 蒋筱波 编译
责 编	陆 军
封面设计	陈 非
内文制作	火云鹤
策 划	以 洋 忠 平
法律顾问	沙庆超

出版发行	三秦出版社
地 址	西安市北大街 147 号
电 话	(029) 87205106
邮政编码	710003
经 销	全国新华书店
印 刷	西安激扬彩印包装公司
开 本	680 × 1020 1/16
印 张	9
字 数	125 千字
版 次	2008 年 1 月第 1 版
印 次	2008 年 1 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-80736-321-7
定 价	6.00 元

版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-83138482

前言

《战国策》是中国古代的一部国别体史学著作。全书按东周、西周、秦国、齐国、楚国、赵国、魏国、韩国、燕国、宋国、卫国、中山国依次分国编写，共三十三卷，约十二万字。《战国策》主要记述了战国时期纵横家的政治主张和策略，展示了战国时代的历史特点和社会风貌，是研究战国历史的重要典籍。

《战国策》的作者直到现在也没有确定，原有《国策》、《国事》、《短长》、《事语》、《长书》、《修书》等名称。西汉末年，刘向校录群书时在皇家藏书中发现了六种记录纵横家的写本，但是内容混乱，文字残缺，于是刘向按照国别编订了《战国策》。《战国策》显然不是一时一人所作，刘向只是战国策的校订者和编订者。因其书所记录的多是战国时纵横家为其所辅之国提出的政治主张和外交策略，因此刘向把这本书名为《战国策》。

《战国策》全书对战国时期社会各阶层形形色色的人物都有鲜明生动的描写，尤其是一系列“士”的形象，更是写得栩栩如生，光彩照人。纵横之士苏秦、张仪，勇毅之士聂政、荆轲，高节之士颜闾等，都个性鲜明，具有一定的典型意义。



《战国策》以波澜起伏的情节、个性化的语言、传神的形态和细节来描写人物。同时用大量的寓言故事、佚闻掌故来增强辩辞的说服力。寓言的巧妙运用，成为《战国策》文章的一大特点。

编者
2008年1月

战 国 策

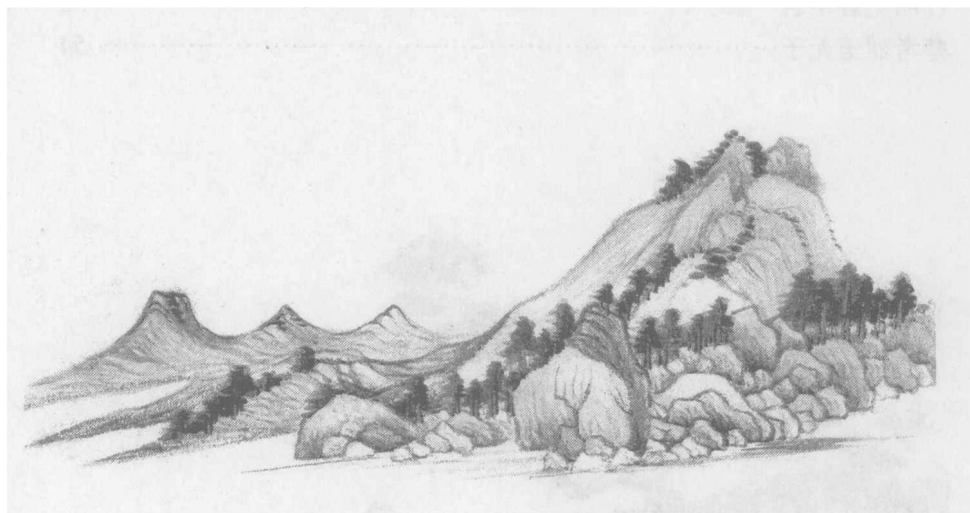


目 录

秦兴师临周而求九鼎·····	1
苏秦始将连横说秦·····	3
司马错与张仪争论于秦惠王前·····	9
齐助楚攻秦·····	13
范雎至秦·····	17
邹忌修八尺有余·····	23
昭阳为楚伐魏·····	25
齐人有冯谖者·····	27
齐宣王见颜斶·····	31
田单将攻狄·····	36
张仪为秦破从连横说楚·····	37
威王问于莫敖子华·····	42
魏王遗楚王美人·····	46
庄辛谓楚襄王曰·····	48
汗明见春申君·····	52
楚考烈王无子·····	54



知伯帥趙韓魏而伐范中行氏·····	58
武靈王平昼閑居·····	63
秦攻趙于長平·····	73
秦圍趙之邯鄲·····	79
趙太后新用事·····	86
魏武侯與諸大夫浮于西河·····	89
蘇秦為趙合縱說魏王·····	91
張儀為秦連橫說魏王·····	94
梁王魏嬰觴諸侯于范台·····	98
魏王欲攻邯鄲·····	100
秦王使人謂安陵君·····	101
申子請仕其從見官·····	103
韓傀相韓·····	104
人有惡蘇秦于燕王者·····	109
燕昭王收破燕后即位·····	112
昌國君樂毅為燕昭王合五國之兵而攻齊·····	115
燕太子丹質于秦亡歸·····	120
昭王既息民繕兵·····	132



秦兴师临周而求九鼎

【题解】

本文选自《东周策》。

周王室在春秋初期业已衰微，到了战国时代，更是名存实亡。由于战国时诸侯之间的兼并战争愈演愈烈，其中较强大的诸侯各怀吞并天下的野心，因此周王室象征王权的九个大铜鼎就成了他们觊觎的对象。战国中期，秦国兴兵攻打东周，逼索九鼎，无力自卫的周天子采用了大臣颜率之计，假意把九鼎许给齐王而搬来了齐国的救兵。秦军退走后，齐王准备取走九鼎，颜率又对齐王极言搬运九鼎将遇到的种种不可克服的困难和矛盾，使齐王无可奈何，只好作罢，周天子便暂时保住了九鼎。

【原文】

秦兴师临周而求九鼎，周君患之，以告颜率。颜率曰：“大王勿忧，臣请东借救于齐。”颜率至齐，谓齐王曰：“夫秦之为无道也，欲兴兵临周而求九鼎。周之君臣内自画计：与秦，不若归之大国。夫存危国，美名也；得九鼎，厚宝也。愿大王图之！”齐王大悦，发师五万人，使陈臣思将，以救周，而秦兵罢。

【译文】

秦国发兵威胁东周，向东周君求要九鼎，周君很担心这件事，就把事情告诉朝臣颜率。颜率说：“君王不必忧虑，可由臣东去齐国借兵求救。”颜率到了齐国，对齐王说：“如今秦王暴虐无道，兴兵东向威胁周君，求要九鼎。我东周君臣在宫廷上想尽了对策，结果君臣一致认为：与其把九鼎送给暴秦，实在不如送给贵国。挽救面临危亡的国家是美名，得到九鼎，是极重要的宝物。但愿大王能努力争取！”齐王一听非常高兴，立刻派遣五万大军，任命陈臣思为统帅前往救助东周，秦兵果然撤退。



兽面纹鼎 商代后期，通高23厘米，宽17.8厘米，重1.97千克。出土于安徽阜南，现藏于北京故宫博物院。

【原文】

齐将求九鼎，周君又患之。颜率曰：“大王勿忧！臣请东解之。”颜率至齐，谓齐王曰：“周赖大国之义，得君臣父子相保也，愿献九鼎，不识大国何途之从而致之齐？”齐王曰：“寡人将寄径于梁。”颜率曰：“不可。夫梁之君臣，欲得九鼎，谋之晖台之下，少海之上，其日久矣。鼎入梁，必不出。”齐王曰：“寡人将寄径于楚。”对曰：“不可。楚之君臣，欲得九鼎，谋之于叶庭之中，其日久矣。若入楚，鼎必不出。”王曰：“寡人终何途之从而致之齐？”颜率曰：“弊邑固窃为大王患之。夫鼎者，非效醯壶酱瓿耳^{〔1〕}，可怀挟提挈以至齐者，非效鸟集乌飞，兔兴马逝，漓然可至于齐^{〔2〕}。昔周之伐殷，得九鼎，凡一鼎而九万人挽之，九九八十一万人，士卒师徒，器械被具，所以备者称此。今大王纵有其人，何途之从而出？臣窃为大王私忧之。”齐王曰：“子之数来者，犹无与耳！”颜率曰：“不敢欺大国，疾定所从出，弊邑迁鼎以待命。”齐王乃止。

【注释】

〔1〕 醯：醋。

〔2〕 漓然：本意为水急流的样子。

【译文】

齐王将向周君要九鼎，周君又为这件事担忧。颜率说：“大王不必担心，请允许臣东去齐国解决这件事。”颜率来到齐国，对齐王说：“这回东周仰赖贵国的义举，才使我君臣父子得以平安无事，因此心甘情愿把九鼎献给大王，但是却不知贵国要经由哪条路把九鼎运来齐国？”齐王说：“寡人准备借道梁国。”颜率说：“不可以借道梁国，因为梁国君臣很早就想得到九鼎，他们曾在晖台和少海一带谋划这件事情已很长时间了。所以九鼎一旦进入梁国，必然很难再出来。”于是齐王又说：“那么寡人就借道楚国。”颜率回答说：“这也行不通，因为楚国君臣为了得到九鼎，很早就开始在叶庭进行谋划。假如九鼎进入楚国，也绝对不会再运出来。”齐王说：“那么寡人究竟要从哪里把九鼎运到齐国呢？”颜率说：“我东周君臣也在私下为大王这件事忧虑。因

为所谓九鼎，并非像醋瓶子或酱罐子一类的东西，提在手上，揣在怀中就可以拿到齐国，也不像雀鸟落、乌鸦飞、兔跳、马跑那样可以很快直接进入齐国。当初周武王伐殷纣王获得九鼎之后，为了拉运一鼎而动用九万人，九九共八十一万人，此外还要准备相应的搬运工具和被服粮饷等物资。如今大王即使有这种人力和物力，也不知道从哪条路把九鼎运来齐国。所以臣一直在私下为大王担忧。”齐王说：“贤卿屡次来我齐国，说来说去还是不想把九鼎给寡人！”颜率赶紧解释说：“臣怎敢欺骗贵国呢，只要大王能赶快决定从哪条路搬运，我东周君臣可迁移九鼎听候命令。”齐王这才打消了获取九鼎的念头。

苏秦始将连横说秦

【题解】

本文选自《秦策一》。

苏秦为战国时期著名的纵横家，他一生主要的政治活动是为燕国服务。他入齐为燕国作反间，当了齐闵王的相。后因反间身份暴露，在公元前284年被齐国处死。他以曾组织六国合纵抗秦而著称于后世。

本文的内容分为两部分：第一部分从开头至“王固不能行也”，是苏秦说秦王的具体内容。苏秦以夸张铺陈之辞盛赞秦国的河山之险和国富兵强，极力鼓动秦王用武力并吞天下，但因秦国内部矛盾严重，向外扩张的条件尚不成熟，所以他的建议未被采纳；第二部分写苏秦从失败到成功的经历，描述了他为猎取功名富贵而刻苦自励的情况，也反映了当时社会的世态人情和封建伦常关系的实质。

【原文】

苏秦始将连横说秦惠王曰^[1]：“大王之国，西有巴、蜀^[2]、汉中之利^[3]，北有胡貉^[4]、代马之用^[5]，南有巫山^[6]、黔中之限^[7]，东有肴^[8]、函之固^[9]。田肥美，民殷富，战车万乘，奋击百万，沃野千里，蓄积饶多，地势形便，此所谓“天府”，天下之雄国也。以大王之贤，士民之众，车骑之用，兵法之教，可以并诸侯，吞天下，称帝而治。愿大王少留意，臣请奏其效。”

秦王曰：“寡人闻之，毛羽不丰满者不可以高飞，文

章不成者不可以诛罚，道德不厚者，不可以使民，政教不顺者不可以烦大臣。今先生俨然不远千里而庭教之，愿以异日。”

【注释】

- 〔1〕 苏秦：近人或说苏秦游说六国合纵的记载不可信。
- 〔2〕 巴蜀：二国名，巴，今四川巴县。蜀，今四川成都。
- 〔3〕 汉中：郡名，在今陕西终南山以南。
- 〔4〕 胡貉：胡，今山西北部，出产貉皮。
- 〔5〕 代：即古幽州，今河北北部，内蒙南部。
- 〔6〕 巫山：今四川省巫山县东部。
- 〔7〕 黔中：今贵州东北，湖南北部、西部。
- 〔8〕 肴：崤山，今河南省洛宁县北。
- 〔9〕 函：函谷关，在河南省灵宝县南。

【译文】

苏秦一开始准备倡导连横，他游说秦惠王说：“大王的国家，西方有巴、蜀、汉中的富饶物产，北方有来自少数民族地区的贵重兽皮与代地的良马，南边有巫山、黔中屏障，东方又有轂山、函谷关这样坚固的要塞。土地肥沃，百姓富裕；拥有战车万辆，壮士百万；沃野千里，积蓄富足；地势险要，能攻便守。这正是人们常说的‘天府之国’呀！所以秦国是天下少有的强国。凭借大王您的贤能，士卒与百姓的众多，发挥车骑部队的作用，并进行有素的军事训练，一定能够吞并其他诸侯，统一天下，称号皇帝，而治理全国的。希望大王能考虑一下这一前景，允许我陈述自己的策略。”

秦惠王说：“寡人常听人说，羽毛不够丰满的鸟儿不可以高飞，法令不完备的国家不可以出兵征战，道德不崇高的君主不可以统治万民，政教不清明的君主不可以号令大臣。如今先生不远千里而来到我秦国登庭指教，寡人内心非常感激，不过关于军国大计，最好还是等将来再说吧！”

【原文】

苏秦曰：“臣固疑大王之不能用也。昔者神农伐补遂^{〔1〕}，黄帝伐涿鹿而禽蚩尤^{〔2〕}，尧伐驩兜，舜伐三苗^{〔3〕}，禹伐共工，汤伐有夏，文王伐崇，武王伐纣，齐桓任战而伯天下。由此观之，恶有不战者乎？古者使

车毂击，言语相结，天下为一；约从连横，兵革不藏；文士并飭^{〔4〕}，诸侯乱惑；万端俱起，不可胜理；科条既备，民多伪态；书策稠浊，百姓不足；上下相愁，民无所聊；明言章理，兵甲愈起；辩言伟服，战攻不息；繁称文辞；天下不治；舌弊耳聋，不见成功；行义约信，天下不亲。

“于是，乃废文任武，厚养死士，缀甲厉兵，效胜于战场。夫徒处而致利，安坐而广地，虽古五帝、三王、五伯^{〔5〕}，明主贤君，常欲坐而致之。其势不能，故以战续之。宽则两军相攻，迫则杖戟相撞，然后可建大功。是故兵胜于外，义强于内；威立于上，民服于下。今欲并天下，凌万乘，拙敌国，制海内，子元元，臣诸侯，非兵不可！今之嗣主，忽于至道，皆悞于教，乱于治，迷于言，惑于语，沉于辩，溺于辞。以此论之，王固不能行也。”

【注释】

〔1〕补遂：古国名，一作辅遂。

〔2〕涿鹿：山名，在今河北省涿鹿县西。

〔3〕三苗：古国名，在今湖南境内。

〔4〕飭：明辨。

〔5〕五帝：黄帝、颛顼、帝喾、尧、舜。三王：夏禹、商汤、周文武王。五伯（也作五霸）：有齐桓公、晋文公、秦穆公、楚庄王、宋襄公。

【译文】

苏秦说：“我本来就怀疑大王不肯听取我的意见，现在才证明果然如此。以前神农氏攻打补遂，黄帝讨伐涿鹿，擒获蚩尤，唐尧放逐驩兜，虞舜攻打三苗，夏禹王攻打共工，商汤王灭夏桀，周文王攻打崇侯，周武王灭商纣，齐桓公也是用战争而雄霸天下。由此看来，一个国家要想称霸天下，哪有不经过战争就能达到目的？古代使者都坐着兵车奔驰，各国互相缔结口头盟约，谋求天下统一；虽然讲究合纵连横，却是战争不



黄 帝



尧

息；说客进行巧辩和权诈之术，致使诸侯慌乱疑惑，结果一切纠纷都从此发生，简直复杂到无法处理的地步。等到章程和法律都完备了，人们又常常做出虚伪的行为；文书、籍策杂乱繁琐，百姓生活贫困不足；君臣上下都愁眉不展，百姓无所仰赖。法令规章越多，战争发生的也就越多；能言善变穿着儒服的越多，战争就越发无法停止。凡事不顾根本而专门讲求文辞末节，天下就越发无法太平。因此说客的舌头说焦了，听的人耳朵都听聋了，却不见什么成效；做事即使讲义气守信用，也没办法使天下和平安乐。

“因此就废除文治而使用武力，多养敢死之士制作好各种甲冑，磨光了各种刀枪，然后到战场上去争胜负。大王要知道，什么也不做却想使国家富强，安居不动却要使国土扩大，即使是古代五帝、三王、五霸和明主贤君，若是经常想不用刀兵而获得这些，也是无法达到目的的，所以最后只好用战争来解决。距离远的就用强兵互相攻伐，距离近的就短兵相杀，只有如此才能建立伟大功业。所以军队得胜于外；正义治强于内；威权建立于上，人民自然服从于下。现在假如想要并吞天下，侵犯天子夺取王位，折服故国统治天下，保护百姓号令诸侯，非用武力不行。可是如今继嗣君主，却都忽略了用兵的重要性，而且都不懂得教化人民；同时也不修明政治。常常被一些诡辩之士的言论所迷惑，又被一些游说之士所左右，而误信各种不适当的外交政策。照这样情形，大王一定不能实现连横。”

【原文】

说秦王书十上而说不行。黑貂之裘弊，黄金百斤尽，资用乏绝，去秦而归。羸滕履蹻，负书担橐，形容枯槁，面目黎黑，状有归色^[1]。归至家，妻不下紵，嫂不为炊，父母不与言。苏秦喟然叹曰：“妻不以我为夫，嫂不以我为叔，父母不以我为子，是皆秦之罪也。”

乃夜发书，陈篋数十，得《太公阴符》之谋^[2]，伏而诵之，简练以为《揣》、《摩》。读书欲睡，引锥自刺其股，血流至踵。曰：“安有说人主不能出其金玉锦绣，取卿相之尊者乎？”期年《揣》、《摩》成。曰：“此真可以说当世之君矣！”

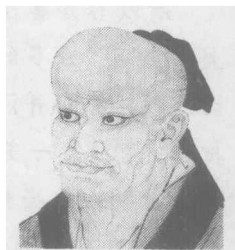
于是乃摩燕乌集阙^[3]，见说赵王于华屋之下^[4]，抵掌而谈。赵王大悦，封为“武安君^[5]”。受相印，革车百乘，锦绣千纯，白壁百双^[6]，黄金万溢^[7]，以随其后，约从散横，以抑强秦。

【注释】

- 〔1〕译文依鲍本“归”作“愧”。
〔2〕太公：姜太公，吕尚。阴符：吕尚所著的兵书。
〔3〕燕乌集阙：宫阙名。
〔4〕赵王：肃侯。
〔5〕武安：赵地名，在今河南省武安县南。
〔6〕译文依鲍本“壁”作“璧”。
〔7〕译文依鲍本“溢”作“镒”。

【译文】

苏秦游说秦王的奏章，虽然一连上了十次之多，但他的建议始终没被秦王采纳。他的黑貂皮袄也破了，一百两金币也用完了，最后甚至连房旅费都没有了，不得已只好离开秦国回到洛阳。他腿上打着裹脚，脚上穿着草鞋，背着一些破书，挑着自己的行囊，神情憔悴，面孔又黄又黑，很显失意。他回到家里以后，妻子织布不理他，嫂子也不肯给他做饭，甚至连父母都不跟他说话，因此他深深叹了口气说：“妻子不把我当丈夫，嫂子不把我当小叔，父母不把我当儿子，这都是我苏秦的罪过。”



姜太公

当晚，苏秦就从几十个书箱里面找出一部姜太公著的《阴符》来。从此他就趴在桌上发奋钻研，选择其中重要的加以熟读，而且一边读一边揣摩时事。当他读书读到疲倦而要打瞌睡时，就用锥子刺自己的大腿，鲜血一直流到脚上。他自语道：“哪有游说人主而不能让他们掏出金玉锦绣，得到卿相尊位的呢？”过了一年，研究成功，他又自言自语地说：“现在我真的可以去游说各国君王了。”

于是苏秦就步入燕国的燕乌集宫门，在华屋之下游说赵肃侯。他对赵王滔滔不绝地说出合纵的外交政策，赵王听了非常高兴，立刻封他为武安君，并授以相印，兵车一百辆。锦绣一千束，白壁一百双，金币二十万两，车队尾随他后，到各国去约定合纵，拆散连横，以此压制强秦。

【原文】

故苏秦相于赵而关不通。当此之时，天下之大，万民之众，王侯之威，谋臣之权，皆欲决苏秦之策。不费斗粮，未烦一兵，未战一士，未绝一弦，未折一矢，诸侯相亲，贤于兄弟。夫贤人在而天下服，一人用而天下从，故曰：式于政，不式于勇；式于廊庙之内，不式于四境之外。

当秦之隆，黄金万溢为用，转毂连骑，炫燿于道，山东之国，从风而服，使赵大重。且夫苏秦特穷巷掘穴、桑户棧枢之士耳。伏轼搏銜，横历天下，廷说诸侯之王，杜左右之口，天下莫之能伉。

【译文】

所以当苏秦在赵国做宰相时，秦国不敢出兵函谷关。在这个时候，广大的天下、众多的百姓、威武的诸侯、掌权的谋臣，都要听苏秦来决定一切政策。然而并没费一斗军粮，没发一个兵卒，没派一员大将，没用坏一把弓，没损失一支箭，就使天下诸侯和睦相处，甚至于比亲兄弟还要亲近。可见贤明人士当权主政，天下都会服从他。所以说：“应该运用政治号令天下，而不必用武力征服；要在朝廷上慎谋策划，而不必到边疆上去作战。”当苏秦大权在握，红极一时的时候，金帛二十万两供他使用。他所指挥的战车和骑兵连接不断，所到之处都显得威风八面，崤山以东的各诸侯王国，莫不望风听从他的号令，因而使赵国的地位格外受到尊重。说起苏秦这个人，只不过是一个住在陋巷，掘墙做门，砍桑做窗，用弯曲的木头作门框一类的穷人罢了；可他一旦坐上豪华的四马战车，骑着高头大马游历天下，到各国朝廷访问，使各诸侯王的亲信都不敢开口，天下就无人敢跟他对抗。

【原文】

将说楚王，路过洛阳，父母闻之，清宫除道，张乐设饮，郊迎三十里。妻侧目而视，倾耳而听；嫂逡行匍匐，四拜自跪而谢。苏秦曰：“嫂，何前倨而后卑也？”嫂曰：“以季子之位尊而多金^{〔1〕}。”苏秦曰：“嗟乎！贫

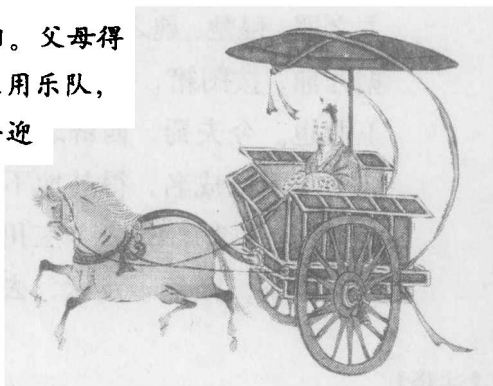
贱则父母不子，富厚则亲戚畏惧。人生在世，势位富贵，盖可忽乎哉！”

【注释】

〔1〕季子：一说苏秦的字。

【译文】

苏秦要去游说楚威王，路过洛阳。父母得知，就赶紧整理房间、清扫道路，雇用乐队，准备酒席，到距城三十里远的地方去迎接；妻子斜着眼睛来看他的威仪，侧着耳朵来听他说话；而嫂子更跪在地上不敢站起，像蛇一样在地下爬，对苏秦一再叩头请罪。苏秦问：“嫂子你以前为什么对我那样傲慢不逊，而现在又为什么这样卑下呢？”他嫂子说：“因为现在你社会地位尊显而且钱多的缘故。”苏秦叹气一声说：“唉！一个人如果穷困落魄，连父母都不把他当儿子，然而一旦富贵之后，所以亲戚家人都感到畏惧。由此可见，一个人活在世界上，权势和富贵怎么能不顾呢！”



司马错与张仪争论于秦惠王前

【题解】

本文选自《秦策一》。

文中记述了司马错与张仪之间的一场争论。在秦国的攻伐对象应该是蜀还是韩、周的问题上，两人的意见针锋相对。张仪主张伐韩劫周，挟天子以令诸侯，以便早日称霸。司马错则认为那样做就会引起诸侯的反对，陷入复杂的矛盾之中，而秦国当前的力量尚不足以与众多的诸侯国相抗衡，因此伐韩劫周对秦不利。他主张避难就易，先伐巴蜀以利于富国强兵，然后再逐渐建立霸业。从两人的驳论中不难看出，司马错的意见符合秦国当时的政治经济形势，因而是切实可行的，所以被秦王采纳了。

【原文】

司马错与张仪争论于秦惠王前^{〔1〕}。司马错欲伐蜀^{〔2〕}，张仪曰：“不如伐韩。”王曰：“请闻其说。”

对曰：“亲魏善楚，下兵三川^{〔3〕}，塞轘轳^{〔4〕}、缙氏之口^{〔5〕}，当屯留之道^{〔6〕}，魏绝南阳^{〔7〕}，楚临南郑^{〔8〕}，秦攻新城^{〔9〕}、宜阳^{〔10〕}，以临二周之郊，诛周主之罪，侵楚、魏之地。周自知不救，九鼎宝器必出^{〔11〕}。据九鼎，按图籍，挟天子以令天下，天下莫敢不听，此王业也。今夫蜀，西辟之国，而戎狄之伦也^{〔12〕}，弊兵劳众不足以成名，得其地不足以为利。臣闻：‘争名者于朝，争利者于市。’今三川、周室，天下之市朝也，而王不争焉，顾争于戎狄，去王业远矣。”

【注释】

〔1〕 司马错：秦人，官为司马，后来以官为氏。秦惠王：孝公之子，名驪，即惠文王。

〔2〕 蜀：国名，在今四川成都一带。

〔3〕 三川：指河、洛、伊三水，在今河南省黄河以南。

〔4〕 轘轳：山名，有十二道山路，连环往复，山势峻峭，因此得名。在今河南省偃师县东南。

〔5〕 缙氏：古地名，在今河南省偃师县东南嵩山口。

〔6〕 屯留：韩地，在今山西省东南部，当时属上党地。即太行羊肠坂道。

〔7〕 南阳：韩地，在今河南省济源与获嘉一带。

〔8〕 南郑：古郑地，今河南省新郑县西北。

〔9〕 新城：在今河南省伊川西南。

〔10〕 宜阳：在今河南西部洛河中游。

〔11〕 九鼎：传国之宝，夏亡商兴，成汤迁鼎至商邑。商灭周兴，周武迁鼎到洛邑。

〔12〕 戎狄：古时中原人对西北各族的贱称，此处指巴蜀一带的少数民族。

【译文】

司马错跟张仪在秦惠王面前争论战事。司马错主张秦国应该先去攻打蜀国，可是张仪却反对说：“不如先去攻打韩国。”秦惠王说：“我愿听听你的意见。”